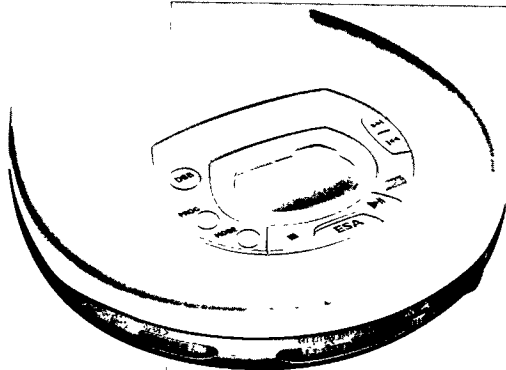


PHILIPS

AZ 7594 Portable Compact Disc Player
AZ 7595



Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγός χρήσεως



PHILIPS

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente6	Bedienung12-16
	Stromversorgung.....7-8	Allg. Informationen17
	Anschlüsse.....9-11	Fehlersuche.....18-19

Nederlands

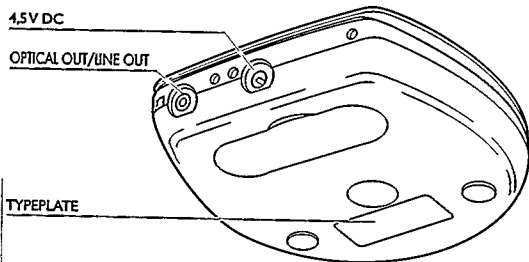
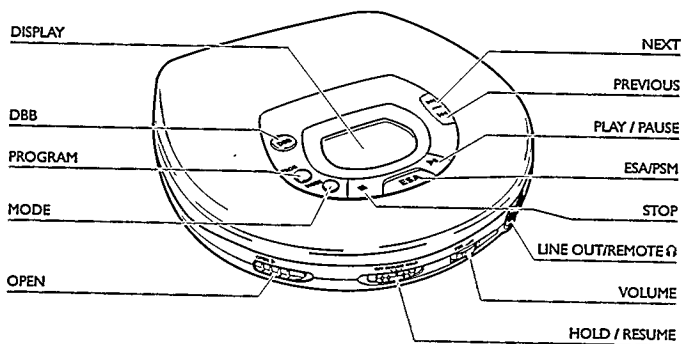
Nederlands	Bedieningstoetsen20	Bediening26-30
	Voeding21-22	Algemene informatie31
	Aansluitingen.....23-25	Problemen oplossen.....32-33

Italiano

Italiano	Comandi34	Funzionamento.....40-44
	Alimentazione35-36	Informazioni generali.....45
	Collegamenti.....37-39	Ricerca guasti46-47

Svenska

Svenska	Reglage48	Bruksanvisning.....54-58
	Strömförsörjning.....49-50	Allmänna upplysningar.....59
	Anslutningar.....51-53	Felsökning.....60-61



Deutschland

Hiernit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Dansk	Betjeningsknapper62	Anvendelse68-72
	Strømforsyning.....63-64	Generel information73
	Tilslutninger65-67	Fejlfinding74-75

Dansk

Suomi	Käyttöpainikkeet76	Käyttö.....82-86
	Virransyöttö.....77-78	Yleistä87
	Kytkenät79-81	Tarkistusluettelo88-89

Suomi

Português	Comandos.....90	Funcionamento.....96-100
	Alimentação.....91-92	Informações gerais.....101
	Ligações93-95	Avarias102-103

Português

Έλληνικά	Χειριστήρια104	Γενικές πληροφορίες115
	Τροφοδοσία.....105-106	Διόρθωση βλαβών.....116-117
	Συνδέσεις107-109	
	Λειτουργία.....110-114	

Έλληνικά

- DISPLAY**för att visa de olika spellägena, styckena och tiderna
- ▶▶för att gå till nästa stycke eller för att komma framåt till en viss passage
- ◀◀för att gå till föregående stycke eller för att komma bakåt till en viss passage
- VOLUME**för inställning av ljudstyrkan för hörlursutgången
- RESUME/HOLD**för att aktivera RESUME-funktionen och/eller HOLD-funktionen (låser alla knappar)
- MODE** ○för att välja de olika spellägena: SHUFFLE→ SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT→REPEAT ALL→SCAN→av
- PROG P**stores tracks in a program and reviews the program
- DBB****Dynamic Bass Boost:** basförstärkningsknapp, DBB 1→DBB 2→DBB 3→av
Om du trycker på denna knapp längre än 3 sekunder kan du koppla ur/in den akustiska återkopplingen.
- STOP** ■för att stoppa CD-spelningen, för att radera minnet, koppla ur CD-spelaren och aktivera laddning.
- OPEN**öppnar CD-spelarens skivfack
- ▶||för att starta och ta paus i CD-spelningen
- ESA / PSM****Electronic Shock Absorption** är ett buffertminnet för optimal ljudåtergivning/**Power Save Mode** är för maximal batterispeltid. ESA→PSM→av
- LINE OUT /**
- REMOTE** Ⓞuttag för hörlurar och fjärrkontroll (3,5 mm)
- OPTICAL OUT**för att ansluta CD-spelaren till en förstärkares (optiska) digitala/analoga ingång eller till en digital inspelningsapparat med hjälp av en optisk kabel eller en signalsladd
- 4.5 V DC**uttag för yttre strömförsörjning
- Obs:- Displayen lyser i flera sekunder då du har tryckt på en knapp.
- Indikeringar (t.ex. PAUSE, tomma batterier etc.) och tryckning på en knapp åtföljs av en akustisk signal genom hörlurarna.*

Typskylten finns på spelarens undersida.

Klass 1 laserapparat – Varning! Om apparaten används på annat sätt än denna bruksanvisning specificeras, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Denna apparat överensstämmer med EG:s direktiv om radioavstörning.

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batterieliminators (medföljer eller tillgänglig som tillbehör)

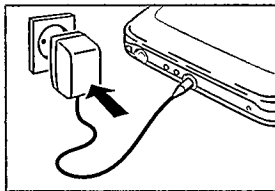
AY 3160 batterielimator 4,5 V/400 mA likspänning med pluspolen till mittstiftet

- 1 Kontrollera att den på batterielimatorn angivna nätspänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen.
- 2 Anslut den medföljande batterielimatorn mellan spelarens 4,5 V DC -uttag och elnätet.

Obs: - Använd endast AY 3160 batterielimator, andra kan skada apparaten.

- Det finns ingen akustisk återkoppling då batterielimatorn används.

- Koppla alltid bort batterielimatorn då den inte används.



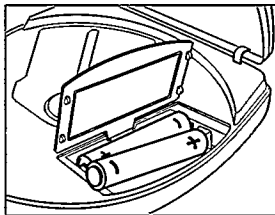
Batterier, typ LR6, UM3 eller AA (medföljer eller tillgängliga som tillbehör)

Öppna batteriluckan och lägg i de laddbara batterierna eller 2 alkaliska batterier.

Vanlig speltid under normala omständigheter:


Alkaliska batterier: 15 timmar (ESA frånkopplad)
12 timmar (ESA påkopplad)
18 timmar (PSM påkopplad)



Tag bort batterierna om de är urladdade eller om CD-spelaren inte skall användas under en längre tid.



Obs: Displayen visar batteriernas tillstånd.:

- **Fulla** batterier: ingen indikering.

- **Svaga** batterier:  -symbolen blinkar. Denna symbol är inte tillgänglig då laddbara batterier används.

- **Tomma** batterier:  -symbolen blinkar och indikeringen  syns.

- Byt ut batterierna eller anslut batterielimatorn.

Eftersom batterierna innehåller kemiska substanser skall de lämnas in för miljövänlig hantering

STRÖMFÖRSÖRJNING

Laddning av Philips batteriset inne i apparaten (medföljer eller tillgänglig som tillbehör)

AY 3360 NiMH/AY 3361 NiCd batteriset för laddning inne i apparaten
Batteriset laddas då batterieliminatort är ansluten, apparaten är urkopplad och du trycker på STOP ■-knappen.

→ Displayindikering under laddningen: *CHARGE* och 

Ungefärlig laddningstid: 5.5 timmar (NiMH)

3.5 timmar (NiCd)

→ Displayindikering då batterierna är fullt laddade: *FULL* och 

Obs: - Använd endast Philips batteriset eftersom enskilda addbara batterier inte kan laddas inne i apparaten.

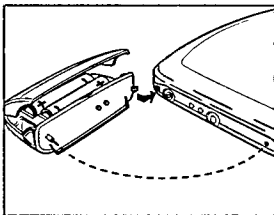
*- För att säkerställa en lång livstid för ditt batteriset avbryts laddningen automatiskt om omgivningstemperaturen blir för hög (displayindikering: *HOT*).*

Batterilåda (medföljer eller tillgänglig som tillbehör)

Anslut batterilådan AY 3770 till CD-spelaren och lägg i 2 alkaliska batterier.


För att få maximal speltid (ung. 40 timmar) använd nya alkaliska batterier i batterilådan och i CD-spelaren. **Använd inte laddbara batterier samtidigt med alkaliska batterier.**

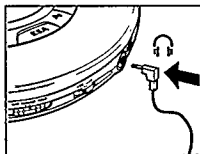
Obs: - Laddbara batteriset kan inte användas i batterilådan.



ANSLUTNINGAR

Anslutning av hörlur (medföljer)

Anslut den bipackade hörluren till uttaget
LINE OUT/REMOTE  jack.
AY 3675



Obs: Använd detta uttag också till att ansluta ditt HiFi system (signalsladden) eller din bilradio (adapterkassett eller signalsladd). I båda fallen måste CD-spelarens volym ställas på position 8.

Använd huvudet då du använder hörlur.

Hörselsäkerhet: Spela inte för högt då du har hörluren på. Hörseexperter påpekar att ständig användning på hög volym kan skada hörseln varaktigt.

Trafiksäkerhet: Använd inte hörluren då du kör ett fordon. Det kan försäkra en risksituation och det är olagligt i flera länder. Även om din hörlur är av den öppna typen som är konstruerad så att du kan höra ljud utifrån samtidigt, skall du inte vrida upp volymen så högt att du inte kan höra vad som försiggår runtomkring dig.

ANSLUTNINGAR

Anslutning av fjärrkontrollen (medföljer eller tillgänglig som tillbehör)

AY 3764 förbindningsladd för fjärrkontroll

AY 3765 LCD förbindningsladd för fjärrkontroll

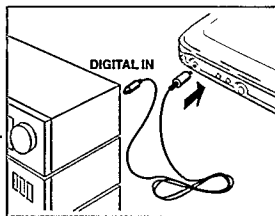
Fjärrkontrollens knappar har samma funktioner som de motsvarande knapparna på CD-spelaren.

VOLUME: för att justera volymen (8) som har ställts in med CD-spelarens volymkontroll.

- 1 Stäng av CD-spelaren (tryck två gånger på STOP ■).
- 2 Anslut fjärrkontrollen **ordentligt** till LINE OUT/REMOTE ⏻-uttaget på CD-spelaren.

Optical Out / Line Out (inte på alla modeller)

- 1 Anslut apparaten till en yttre strömkälla.
- 2 Vrid ner volymen på din musikanläggning.
- 3 Anslut den (optiska) signalsladden (medföljer eller tillgänglig som tillbehör) till OPTICAL OUT / LINE OUT-uttaget på CD-spelaren och till DIGITAL IN (OPTICAL) / AUX-uttaget på den andra apparaten (förstärkare, digital kassettspelare etc.).



- 4 Justera ljudet med kontrollerna på musikanläggningen.

Obs: Om du ansluter OPTICAL OUT, ESA/PSM är urkopplad.

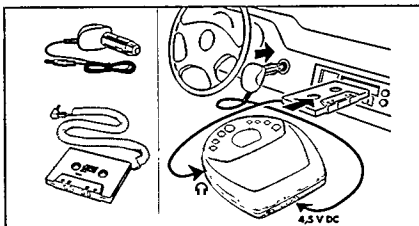
→ Displaymeddelanden: L I F E

ANSLUTNINGAR

Anslutningar för användning i bil (medföljer eller är tillgängliga som tillbehör)

AY 3545 - spänningstransformator för bil (4,5 V/600 mA, DC med pluspolen till mittstiftet)
AY 3501 - adapterkassett för bil

- 1 Sök en säker plats för CD-spelaren på en horisontal, vibrationsfri och stabil yta där den inte utgör någon fara eller är ett hinder för föraren eller passagerarna.
- 2 Anslut spänningstransformatorns DC-stickpropp till CD-spelarens DC-uttag (*endast för ett 12 V bilbatteri, negativ jordning*).



- 3 Stick in spänningstransformatorn i cigarettändarruttaget. Rengör cigarettändarruttaget vid behov för att få en bra elektrisk kontakt.
- 4 Vrid ner volymen och **stäng av bandspelarens autorevers-funktion**.
- 5 Anslut adapterkassetten stickpropp till CD-spelarens LINE OUT/REMOTE \ominus -uttag.
- 6 Låt adapterkassetten försiktigt glida in i bilradions kassettfack.
- 7 Kontrollera att sladden inte hindrar dig att köra.
- 8 Starta CD-spelaren, vrid volymen till position 8 och justera ljudet med bilradions kontroller.

Tryck på bilradions eject-knapp för att avlägsna adapterkassetten. Avlägsna alltid spänningstransformatorn från cigarettändarruttaget då CD-spelaren inte används.

Observera för användning i bil:

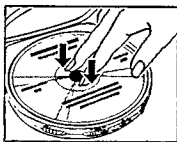
- Undvik för höga temperaturer från bilvärmaren eller p.g.a. direkt solljus (t.ex. i en parkerad bil på sommaren).
- Om din bilradio har ett LINE IN-uttag är det bättre att använda det för anslutningen till bilradion i stället för adapterkassetten. Anslut signalsladden till detta LINE IN-uttag och till CD-spelarens LINE OUT/REMOTE \ominus -uttag.

Svenska

BRUKSANVISNING

Inläggning av CD-skiva

- Tryck försiktigt mitt på skivan så att den kommer ned på drivnavet.



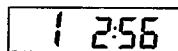
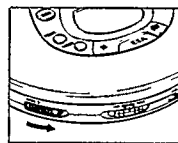
Avlägsnande av CD-skiva

- Tag runt skivkanten och tryck försiktigt på centrumnavet.

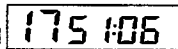


CD-spelning

- 1 För att öppna luckan skjuter du glidkontakten OPEN sidledes.
- 2 Lägg i en audio-CD med etiketten uppåt. Stäng genom att trycka på luckans vänstersida.
- 3 Tryck på ►II-knappen så startar CD-spelningen.
→ Displayen visar: (exempel)
1 = aktuellt nummer / 2:56 = förfluten speltid för det stycke som just spelas



- 4 Ställ in ljudstyrkan med kontrollerna VOLUME och DBB.
- 5 Tryck på ►II-knappen för korta avbrott i CD-spelningen. Tryck en gång till på ►II-knappen så fortsätter CD-spelningen.
→ Displayen visar: tiden för det aktuella läget (blinkande).
- 6 Tryck på STOP ■-knappen om du vill stoppa spelningen.
→ Displayen visar: (exempel)
17 = skivans totala antal stycken / 51:06 = total speltid



Ifall du trycker på STOP ■-knappen igen stängs apparaten.

Obs:-Ifall du inte trycker på en knapp inom 10 sekunder stängs apparaten av automatiskt.

-Att spela upp en CD-Rewriteable startar med en kort fördröjning.

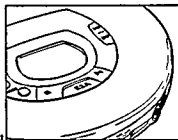
BRUKSANVISNING



Val av annat stycke:

Gör en eller flera korta tryckningar på ◀◀ eller ▶▶ för att spela pågående stycke från början eller för att komma till ett föregående eller kommande stycke(n).

- Displayen visar: numret på det valda stycket.
- Under CD-spelning: spelningen fortsätter automatiskt med det valda stycket.
- I stoppläge: tryck på ▶II-knappen så startar CD-spelningen.



Sökning av en passage under CD-spelning:

- 1 Håll ◀◀ eller ▶▶-knappen intryckt för sökning bakåt eller framåt av en viss passage.
 - Efter 2 sekunder fortsätter sökningen med hög hastighet.
- 2 Släpp tangenten när du kommer till önskad passage.

Obs: Sökning är inte möjlig i SCAN-läget.

Med denna CD-spelare kan man spela alla slags audio CD-skivor; skrivbara CD Recordables och skriv- och raderbara CD Rewriteables. Försök inte spela CD-romskivor, CD-I, CD-V eller CD-skivor för datorer.

Obs.: Fönstermeddelandet "FINALIZED" anger att denna CD måste bli FINALIZED med en CD-spelare, innan du kan spela av den på den här CD-spelaren.

BRUKSANVISNING

MODE ○ – olika spellägen

Då du trycker på MODE ○-knappen kan du aktivera aktivera följande spellägen efter varandra:

SHUFFLE: Styckena spelas i **slumpvis ordning** tills alla har spelats en gång

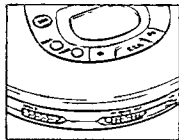
SHUFFLE REPEAT ALL: Alla styckena spelas **om igen i slumpvis ordning** tills du lämnar detta spelläge.

REPEAT: Stycket **upprepas** tills du lämnar detta spelläge.

REPEAT ALL: CD:n spelas **upprepade gånger** tills du lämnar detta spelläge.

SCAN: Avspelning av de första 10 sekunderna av varje titel. Om du inte lämnar detta läge innan, stoppar CD-spelaren efter sista titeln.

Tryck en gång till på MODE ○-knappen för att deaktivera alla lägen



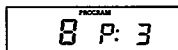
- Det valda spelläget visas i displayen.
- Under spelning: CD-spelningen fortsätter automatiskt med det valda spelläget.
- I stoppläge: tryck på ►II-knappen så startar CD-spelningen.

BRUKSANVISNING

PROG – programmering av stycken (max. 99 stycken)

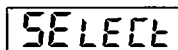
- 1 Välj önskat stycke med PREV ◀◀ eller NEXT ▶▶.
- 2 När displayen visar önskat stycke lagrar du det genom att trycka på PROG-knappen.

→ Displayen visar: numret på stycket
/ P / totalt antal lagrade stycken, t.ex.



Obs:

- Ifall du trycker på PROG och inget stycke är valt visar displayen SELEEE.



Att spela programmet:

Tryck på PLAY/PAUSE ▶II-knappen ifall du har valt styckena i stoppläge.

Ifall du har valt styckena under CD-spelning trycker du först på STOP ■ och sedan på PLAY/PAUSE ▶II-knappen.

- Displayen visar: PROGRAM.
- Ditt program spelas i det valda spelläget (t.ex. SHUFFLE).

Kontroll av ditt program:

Tryck på PROG-knappen minst 2 sekunder.

- Displayen visar: varje lagrat stycke blinkar upp en kort stund efter varandra.

Radering av hela programmet i stoppläge:

Tryck på STOP ■-knappen för att radera programmet.

- PROGRAM försvinner från displayen och ditt program är raderat.
- På displayen kommer E L E R F en stund.

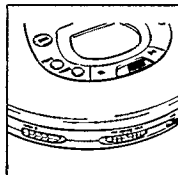
Obs: Då strömförsörjningen bryts eller locket öppnas raderas programmet.

BRUKSANVISNING

ESA – Electronic Shock Absorption Memory PSM – Power Save Mode

Tryck på ESA-knappen flera gånger för att växla till ESA→PSM→av.

- ESA-/PSM-symbolen lyser upp i displayen.
- ESA-minnet lagrar hela tiden på förhand CD-data som skall spelas för att undvika ljudhopp under spelningen förorsakade av stötar och vibrationer.
- Ithållande stötar och vibrationer kan tömma ESA-minnet helt och CD-spelningen avbryts.

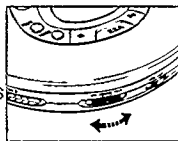


Obs: Då ESA och PSM-funktionen kopplas på och av fördröjs eller avbryts CD-spelningen en kort stund.

RESUME / HOLD

RESUME – återuppta spelning där du stoppade

- 1 Aktivera RESUME-funktionen genom att förskjuta RESUME/HOLD-kontrollen till mittläget.
- 2 Ifall du stoppar CD-spelningen med STOP ■-knappen lagras det senast spelade läget.
- 3 Tryck på ►II för att återuppta CD-spelningen från det läge där du stoppade.



HOLD – desaktivera alla knappar

Aktivera HOLD-funktionen genom att förskjuta RESUME/HOLD-kontrollen längst till höger.

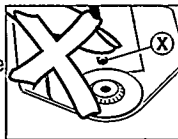
- Nu är alla knapparna låsta tills du kopplar ur funktionerna igen. Då du trycker på en knapp (förutom OPEN) visar displayen HOLD.

Obs: - I HOLD-läge är RESUME funktionen automatiskt aktiverad.

- Om du öppnar luckan raderas informationen om det senast spelade läget.

ALLMÄN INFORMATION

- Rör inte CD-spelarens lins (X)!
- Skydda CD-spelaren, batterierna och skivorna mot regn, fukt, sand och damm och utsätt dem inte för onormal värme exempelvis intill ett värmeelement eller i direkt solljus.
- Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.
- CD-spelaren kan rengöras med en mjuk putsduk av sämskskinn fuktad med lite vatten. Använd aldrig tvättmedel, slipande rengöringsmedel eller tvättvätskor eftersom det kan skada apparaten.
- Tag alltid skivan i skivkanten. Lägg tillbaka skivan i sitt fodral omedelbart efter användningen.
- Skivan kan torkas av med en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten. Använd aldrig rengöringsmedel eller tvättvätskor, det kan förstöra skivan!
- Om en nyinköpt CD inte ligger kvar på skivnavet, avlägsna graderna runt centrumhålet med exempelvis en penna.
- Påkopplade mobiltelefoner i närheten av CD-spelaren kan förorsaka felaktig funktion.



Miljöinformation

- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet, förbrukade batterier och din gamla anläggning.
- Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har gjort vårt bästa för att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning: kartongpapper (låda), expanderad polystyren (stötupptagare), polyeten (plastpåsar, skyddsfolie).
- Apparaten består av material som kan återanvändas om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma.

FELSÖKNINGSTABELL

Skulle det uppstå något fel, kan kanske följande punkter vara till hjälp innan du lämnar apparaten för reparation.

Kvarstår felet efter det att du gått igenom den här tabellen är det bäst att du kontaktar din handlare eller kundtjänst.

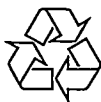
PROBLEM	MOJLIG ORSAK	ATGÄRD
Ingen ström eller ingen uppspelning	Batterier Batterierna fel insatta	Sätt i batterierna rätt
	Nyinsatta batterier	Tryck på ►II
Display: inget meddelande	Batterierna slut	Byt/ladda batterierna
	Kontaktpolerna smutsiga	Rengör dem med en trasa
	Batterieliminatör	Sätt i
	Glappkontakt	batterieliminatör ordentligt
I bilen		
	Cigarettändaren blir strömlös när tändningen vrids av.	Vrid på tändningen eller sätt i batterier
CD-spelaren startar inte eller tystnar	HOLD-funktionen är aktiverad Stäng av HOLD-funktionen	
	Locket är inte riktigt stängt	Stäng locket ordentligt
	Kondens på linsen	Låt CD-spelaren stå i värmen tills imman dunstar
Display: inget meddelande eller <i>no disc</i>	Ingen eller fel ilagd CD	Lägg i en CD med etiketten upp
	CD-skivan repad	Tag en annan CD-skiva
	CD-skivan smutsig	Torka av CD-skivan
Batteriladdning i enheten fungerar inte, laddningslampan lyser inte	Fel sorts batterier	Endast batteripaket kan laddas upp i enheten
	Kontakterna smutsiga	Torka av dem med en trasa
Uppspelningen börjar inte från första spåret	RESUME, SHUFFLE eller PROGRAM aktiverade	Stäng av RESUME, SHUFFLE eller PROGRAM

FELSÖKNINGSTABELL

Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti.

PROBLEM	MOJLIG ORSAK	ATGÄRD
Allmän felaktig funktion	Elektrostatisk urladdning från användaren via CD-spelaren	Frånkoppla apparaten från elnätet eller ta ut batterierna för ett par sekunder
No sound or bad sound quality	PAUSE är aktiverad	Tryck på ►
	Lösa eller dåliga anslutningar	Kontrollera anslutningarna
	Volymkontrollen är inte pådragen	Oka volymen
	Du har hörluren fel väg	Kontrollera och tänk på att vänster L och höger R skall sitta rätt
	Hörlurskontakten är smutsig	Rengör kontakten
	Starka elektromagnetiska fält nära apparaten	Flytta på spelaren eller sladdarna
	Användning i bil	
	Starka vibrationer	Hitta en annan plats
	Adapterkassetten är felaktigt isatt	Lägg i adapterkassetten ordentligt
	Temperaturen i bilen är för hög/låg	Låt CD-spelaren acklimatisera sig
	Cigarettändaren/uttaget är för smutsigt	Rengör cigarettändaren/uttaget
	Den kontinuerliga återgivningen från båda kassettsidorna går i fel riktning	Riktningväxel
Brum eller ljud i bilen	Opassande ingång på bilradion	Använd adapterkassetten
Felaktig funktion med fjärrkontrollen	Fjärrkontrollen är inte ordentligt ansluten till LINE OUT/REMOTE ⏪-uttaget	Kontrollera anslutningarna

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



CLASS 1
LASER PRODUCT